



GRANT AGREEMENT BETWEEN THE COUNCIL OF EUROPE AND PRIMARY SCHOOL L. PODJAVORINSKEJ 1

on the one hand, and "the Council of Europe"); The Council of Europe, which has its Headquarters at Avenue de l'Europe, F-67075 Strasbourg, France, represented by Villano Qiriazi, Head of the Education Department, acting on behalf of the Secretary General (hereinafter referred to as F-67075 Strasbourg, France, represented by

to as "the Grantee"); Primary school L. Podjavorinskej 1, Podjavorinskej 1, 040 11 Košice, represented by Milan Dulina, Principal (hereinafter referred

on the other hand,

have agreed as follows:

ARTICLE 1 - SUBJECT

- The subject of this Agreement is the funding, for a maximum of 3 500 Euros (three thousand and five hundred Euros), by the Council of Europe as payment for the expenses to be met for implementation of the Romani-Plurilingual Policy Experimentation (hereinafter referred to as "the Action") as described in APPENDIX I to the present Agreement.
- 5 its Appendices, which form an integral part of the present Agreement. The Grantee or the Grantees will be awarded the funding on the terms and conditions set out in this Agreement and
- ယ period of the Action shall begin on 10 June 2024 and shall end on 15 December 2024 This Agreement shall enter into force on the date when the second of the two Parties signs it. The implementation
- 4 The Grantee or the Grantees shall contribute to the Action either by way of its own resources or by contribution from third parties. Co-financing may take the form of financial or human resources, in-kind contributions or income generated by the Action. The form of this contribution is to be detailed in APPENDIX II to the present Agreement.

ARTICLE 2 – DIVISION OF THE GRANTEES ROLES AND REPONSIBILITIES

- --The Grantees have full responsibility for implementing the action and complying with the Agreement.
- 5 part of the action, the other Grantees become responsible for implementing this part (without being entitled to any additional funding to do so), unless the Council expressly relieves them of this obligation. The Grantees are jointly and severally liable for the implementation of the action. If a Grantee fails to implement its
- ယ In the case of a single Grantee applying, all obligations and responsibilities outlined in this Article shall vest in the Grantee. All references to "Lead Grantee" and "Grantees" shall therefore apply equally to the Grantee applying.
- The internal roles and responsibilities of the Grantees are divided as follows:
- 4.1. The Grantees must designate a coordinator hereinafter referred to as "the Lead Grantee'
- 4.2. Each Grantee shall:

- a undertake to implement the Action, as described in APPENDICES I and II, in accordance with the terms and conditions of the current Agreement;
- р be responsible for complying with any legal obligations incumbent on it
- C compliance with the requirements of the grant; in legal status or technical, organisational or ownership situation, circumstances affecting the award of the grant or inform the Lead Grantee immediately of any change likely to affect or delay the implementation of the Action, change
- d) use this funding exclusively for the subject as stated in Article 1;
- e) make no profit through the Council of Europe funding;

-

- respond adequately and promptly to any reasonable request for information made by the Council of Europe or the Lead Grantee concerning the implementation of the action or the verification of costs;
- g) submit to the Lead Grantee in good time:
- any other documents or information required by the Council under the Grant Agreement, unless the Grant Agreement requires the Grantees to submit this information directly.
- compliance with the other obligations under the grant; any information requested by the Lead Grantee in order to verify proper implementation of the action and
- individual financial statement(s) for itself and, if required, certificates on the financial statement(s)
- all data required to draw up the report(s) (see Article 2.4.3. f) and g)).
- 三 the costs, proper implementation of the action and compliance with the other obligations under the Agreement provide — during implementation of the action or afterwards — any information requested in order to verify eligibility of
- = implementation of the action and to comply with the obligations under the Grant Agreement (Article 2.6.). give the other Grantees access to any pre-existing industrial and intellectual property rights needed for the
- =where the documents specified in Article 2.4.3. f) and g) are not received by the Council of Europe by the due date(s) relinquish the right to the payment of the balance referred to in Article 3.1;
- <u>S</u> keep the accounts of the Action, for a minimum period of 10 (ten) years from the date of transmission of the narrative that the Council of Europe, its External Auditors or their appointed representative may effect, reports and final financial report under Article 2.4.3. f) and g), for any further verification of the proper use of the grant
- =when acting under this Agreement, observe any applicable laws and to ensure that the Council of Europe is not held liable in respect of third party (including State authorities') claims in this connection.
- 3 measures related thereto taken by the Grantees must be reported to the Council of Europe without delay the Action. All suspected and actual cases of irregularity, fraud and corruption related to this Agreement as well as take appropriate measures to prevent irregularities, fraud, corruption or any other illegal activity in the management of

4.3. The Lead Grantee shall:

- a monitor that the action is implemented timely and properly, in accordance with the terms of the Grant Agreement;
- 9 with the information described in Article 2.4.2. f), g) and h) immediately), unless the Grant Agreement specifies otherwise act as the intermediary for all communications between the Grantees and the Council (in particular, providing the Council
- C inform the Council of Europe immediately of any change likely to affect or delay the implementation of the Action of which
- ٩ before passing them on to the Council; request and review any documents or information required by the Council and verify their completeness and correctness
- e before the start of the implementation of the action, submit this list of pre-existing rights (Article 2.4.2. i)) to the Council;
- **5** transmit to the Council of Europe a final narrative report¹ on the use made of the grant by 15 December 2024:
- g) To transmit to the Council of Europe by 15 December 2024:

All reports should, unless otherwise agreed between the parties, be submitted in one of the official languages of the Council of Europe (English or

- മ final financial report (see APPENDIX III) on the payments made for the Action, certified by a responsible financial officer of the Grantee, accompanied by appropriate original supporting documents² (and a summary translation of those invoices not drawn up in English or French). If, under domestic law, the original documents must be retained by the Grantee, certified copies must be submitted with the final financial report;
- 1 a copy of the credit advice slip or any other document, provided by the Grantee's bank, to certify receipt of the
- the exchange rate applied on the date(s) of conversion of the sum received into the local currency where the Agreement was not concluded in Euros, a certified copy, provided by the Grantee's bank, indicating
- where applicable, upon request by the Council of Europe, the procurement documents referred to in Article 11.
- 三 Ensure that all payments are made to the other Grantees without unjustified delay

The Lead Grantee may not subcontract the above-mentioned tasks.

- Ġ the Grantees are made without unjustified delay. Council from its payment obligation. The Lead Grantee must ensure that the distribution of the payments Payments shall be made by the Council to the Lead Grantee. Payments to the Lead Grantee shall discharge the between
- တ grant. The Lead Grantee of the consortium is fully liable for repaying the debts of the consortium; even if it has not Grant Agreement, where applicable, the Council will claim back the amounts paid but that were not due under the Agreement terminated in accordance with Article 14 and Article 17 of this Agreement. In case of breach of the If any of the Grantees breach any of its obligations under this Article, the grant award may be reduced or the been the final recipient of those amounts
- .7 action is implemented properly. These internal arrangements must be set out in a written 'consortium agreement' between the Grantees, which may cover: The Grantees must have internal arrangements regarding their operation and co-ordination to ensure that the
- internal organisation of the consortium;
- distribution of the Council payment(s);
- industrial property rights), specifying the owner any persons that have a right of use: additional rules on rights and obligations related to pre-existing rights and results (including intellectual and
- settlement of internal disputes;
- liability, indemnification and confidentiality arrangements between the Grantees

The consortium agreement must not contain any provision contrary to the Grant Agreement

ARTICLE 3 - PAYMENT MODALITIES

- in Article 1(1) in two instalments, as follows: The Council of Europe shall pay the Grantee, or the Lead Grantee in the case of a consortium, the amount mentioned
- 80 % within 30 days of receipt of this Agreement duly signed;
- the balance within 30 days of receipt and approval of the documents specified in Article 2.4.3 f) and

to the amount provided for in the estimated budget, subject to the provisions of Article 14 of this Agreement. Payment of the balance will be based on actual expenditure (as indicated in the final financial report incurred), up

2 Payments will be made to the Grantee or to the Lead Grantee in the case of a consortium in the currency in which Agreement was concluded (See Article 1.1)

nature of activities for which they are contracted). As regards travel fees / lodging of experts and participants, it implies, where relevant, contracts a travel agency for travel fees and lodging, invoices of the travel agency mentioning destinations, dates, ticket costs, and names of the trave persons, a programme of the event mentioning the names of the experts and signed lists of participants. This list is not comprehensive. Any degrading the interpretation of the notion of "appropriate original supporting documents" should lead the Grantee to consult the Council of Europe. to be carried out, invoices produced after the works have been performed and delivered (the specialities of the consultants shall correspond to the bank statement). As regards round tables / conferences, it implies a programme mentioning among others the title, the dates, the venue, the agenda of the event, the names of experts facilitating the event, a signed list of participants, contracts with the venue of the event (e.g. hotel) for the rent of hall, food and beverages of participants, invoices of the venue of the event for the above services, and a report on the results of the event. As regards consultancy services, it implies evidence of the outputs produced, contracts with experts and consultants containing a specific description of services. ²*Appropriate original supporting documents" refer to signed contracts, invoices and acceptances of work (for all transactions), payment authorisation for all transactions should also be provided in case the Grantee uses such practice, and reliable evidence of payment (authorized payment order and ticket costs, and names of the travelling

ယ The above-mentioned amounts will be paid only by bank transfer to the following account opened in the name of the Grantee or the Lead Grantee in the case of a consortium:

Bank address: Košice KVP, Trieda KVP 1, 040 23 Košice Bank name: Prima banka Slovensko a.s SWIFT/BIC code: KOMASK2X Full bank account (RIB): 6514657007/5600 Account holder: Elementary school L. Podjavorinskej 1, Kosice SK92 5600 0000 0005 0176 4009

ARTICLE 4 - COMMUNICATIONS BETWEEN THE PARTIES

. The Contact point within the Council of Europe is:

Telephone: +33 (0)3 88 41 21 77 Agora Building, office B5_15V, Address: Council of Europe, Directorate General of Democracy and Human Dignity Name/Function/Department: Arzu Burcu Tuner, Senior Project Officer, Education Department Directorate for Democracy, Email: arzu-burcu.tuner@coe.int quai Jacoutot 67075 Strasbourg Cedex, France

The Contact point within the Grantee or the Lead Grantee in the case of a consortium is

Name/Function/Department: Mgr. Milan Dulina, Principa Email: dulina@zspodjavorke.edu.sk Telephone: +421556434003 Address: Podjavorinskej 1, 040 11 Košice

- 2 Any communication is deemed to have been made when it is received by the receiving party, unless the Agreement refers to the date when the communication was sent
- ယ within a specified deadline, provided the communication is dispatched by another means of communication without unsuccessful dispatch, the sending party shall not be held in breach of its obligation to send such communication immediately send again such communication to any of the other addresses listed in paragraph 1 above. In case of deemed unsuccessful if the sending party receives a message of non-delivery. In this case, the sending party shall of that communication, provided that it is sent to the addressees listed in paragraph 1 above. Dispatch shall be Electronic communication is deemed to have been received by the receiving party on the day of successful dispatch further delay.
- 4. Europe on the date on which it is registered by the department identified in paragraph 1 above Mail sent to the Council of Europe using the postal services is considered to have been received by the Council of
- 5 shall be considered to have been received by the receiving party on the date of receipt indicated on the return receipt Formal notifications made by registered mail with return receipt or equivalent, or by equivalent electronic means or equivalent

ARTICLE 5 - LIABILITY FOR DAMAGES

the implementation of the Action employees, contractors or sub-contractors, including any damage caused to third parties as a consequence of or during The Council of Europe shall not be held liable for any damage caused or sustained by the Grantee or the Grantees, their

ARTICLE 6 - CHANGES IN GRANTEE'S CIRCUMSTANCES

may legally represent it, or in its name, address or legal domicile The Grantee or the Grantees shall inform the Council of Europe without delay of any changes in the persons who

- Ņ without delay in cases where: executive officer(s) is not in any of the listed below situations and shall inform also inform the Council of Europe By signing this Agreement, the Grantee or the Grantees declare on their honour certifying that it or their owner(s) or
- a proceedings under the laws of the country in which he is domiciled; or goes into liquidation, ceases trading, or is or comes in a situation of bankruptcy, liquidation, termination of activity, or arrangement with creditors, or any like situation arising from a procedure of the same kind, or of any similar it is or becomes the subject of a request for the opening of insolvency proceedings, or himself makes such a request,
- 9 corruption, fraud, money laundering, terrorist financing, terrorist offences or offences linked to terrorist activities, child labour or trafficking in human beings; it is sentenced by final judgment on one or more of the following charges: participation in a criminal organisation,
- C it has received a final judgment, finding an offence that affects his professional integrity or serious professional
- ٩ it does not comply with its obligations as regards payment of social security contributions, taxes and dues, according to the statutory provisions of its country of legal domicile.
- ယ In the event of failure to comply with the above provisions, costs incurred after the change of circumstances shall not be eligible.
- 4 event of failure to comply with this obligation, costs incurred after the change of circumstances may not be eligible involved in a merger, takeover or change of ownership or partnership or there is a change in its legal status. In the The Grantee or the Grantees shall also inform the Council of Europe without delay in cases where it is or becomes

ARTICLE 7 - CONFLICT OF INTERESTS

- and shall inform the Council of Europe without delay of any situation constituting or likely to lead to any such conflict. The Grantee or the Grantees undertake to take all necessary precautions to avoid any risk of a conflict of interests
- 2 or any other interest shared with another party. Agreement is compromised for reasons involving family or private life, political or national affinity, economic interest A conflict of interests exists where the impartial and objective exercise of the functions of any person under this

ARTICLE 8 - CONFIDENTIALITY

years after the date of transmission of the final narrative report and final financial report under Article 4.3 f) and g) of this The Council of Europe and the Grantee or the Grantees undertake to preserve the confidentiality of any document, information or other material directly related to this Agreement and duly classified as confidential, for a minimum of ten

ARTICLE 9 - VISIBILITY

- the press and to the beneficiaries of the Action, all related publicity material, official notices, reports and publications, shall acknowledge that the Action was carried out "with funding from the Council of Europe" and shall display in an measures to publicise the fact that the Action has received funding from the Council of Europe. Information given to Unless the Council of Europe requests or agrees otherwise, the Grantee or the Grantees shall take all necessary appropriate way the Council of Europe logo.
- Ņ Council of Europe's logo), provided that such actions do not jeopardise the safety and security of the Grantees' staff Grantee or the Grantees shall indicate this clearly on that equipment and those major items (including display of the In cases where equipment or major items have been purchased using funds provided by the Council of Europe, the
- ယ equipment and items by the Grantee or the Grantees confusion regarding the identification of the Action as an activity of the Grantee/Grantees and the ownership of the The acknowledgement and Council of Europe logo shall be clearly visible in a manner that will not create any
- 4 disclaimer: "This document has been produced with the financial assistance of the Council of Europe. The views of Europe, in whatever form and whatever medium, including the Internet, shall carry the following or a similar expressed herein can in no way be taken to reflect the official opinion of the Council of Europe." All publications by the Grantee or the Grantees pertaining to the Action that have received funding from the Council

- Ö Contact point within the Council of Europe All layouts of any communication items prepared by the Grantee or the Grantees are subject to approval with the
- တ relevant, the percentage of co-financing. The Grantee or the Grantees accept that the Council of Europe may publish in any form and medium, including on websites, the name and address of the Grantee or the Grantees, the purpose and amount of the funding and, if

ARTICLE 10 - OWNERSHIP/USE OF RESULTS AND EQUIPMENT

- parties, unless otherwise decided by the Grantee or the Grantees. documents relating to it shall be vested in the Grantee or the Grantees, as the Ownership, title and industrial and intellectual property rights in the results of the Action and the reports and other case may be together with third
- 2 whatever their form, provided this is in accordance with the existing industrial and intellectual property rights Council of Europe the right to use free of charge, and as they see fit, all documents deriving from the Action, Notwithstanding the provisions of Article 10(1) and subject to Article 8 above, the Grantee or the Grantees grant the

ARTICLE 11 – PROCUREMENT

- __ procedures adopted by the Grantee or the Grantees. goods, works or services in the context of the Action shall be carried out in accordance with the applicable rules and Unless otherwise agreed by the Parties (the Council of Europe and the Grantees) in writing, the procurement of any
- N position to submit the documents showing that it has complied with the obligations set forth in this article when non-discrimination, care being taken to avoid any conflict of interests. The Grantee or the Grantees must be in a in compliance with the principles of transparency, proportionality, sound financial management, equal treatment and tendering (with at least three competitive tenders) and conform to nationally or internationally accepted standards. This shall apply on the understanding that the Grantee or the Grantees' rules and procedures involve competitive requested to do so by the Council of Europe or its designated auditors.
- ယ expertise €5000 excluding tax for intellectual services where the basic selection criterion is the service provider's technical tendering, if the expenditure concerns a purchase for an amount of less than €2000 excluding tax, or less than As a derogation to paragraph 2, above contracts may be negotiated directly with suppliers without competitive
- 4 producing a profit for the Grantee or the Grantees contracts financed under this Agreement may not be cumulative or retrospective or have the purpose or effect of Without prejudice to the specific procedures and exceptions applied by the Grantee or the Grantees, the award of
- Ġ procurement procedure or a procedure for the award of financial aid if: that potential candidates or tenderers and financial aid beneficiaries shall be excluded from participation in a The Grantee or the Grantees shall adopt reasonable measures, in accordance with its own procedures, to ensure
- a their legal status is unclear (e.g. they are unable to provide information concerning their incorporation under the applicable national law or registration with the tax and other competent authorities); or
- 9 into an arrangement with creditors, have suspended business activities, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations; or they are bankrupt or subject to bankruptcy proceedings, are being wound up, are in judicial liquidation, have entered
- C they have been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgment which has the force of
- 9 criminal organisation or any other illegal activity detrimental to the Council of Europe's financial interests; or they have been the subject of a judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a
- **e** they are guilty of misrepresentation when supplying the information required as a condition of participation in the procedure or fail to supply this information; or
- f) they are subject to a conflict of interests.
- တ brought by a third party with whom the grantee enters into contracts for the purposes of implementation of the grant The Grantee or the Grantees shall discharge the Council of Europe of all liability associated with any claim or action

ARTICLE 12 - ELIGIBLE COSTS

- To be considered eligible as direct costs under this Agreement, costs must:
- a) be necessary for the purpose of the grant;
- <u>b</u> comply with the principles of sound financial management, in particular best value for money and cost-effectiveness;
- 0 have actually been incurred by the Grantee or the Grantees during the implementation period as defined in Article 1.3 of this Agreement;
- <u>a</u> be identifiable and verifiable, in particular being recorded in the grantee's accounts and determined according to the accounting standards applicable to the Grantee or the Grantees;
- e comply with the requirements of applicable tax and social security legislation;
- ⋾ be backed up by originals or certified copies of supporting documents (as the case may be in electronic form); and
- 9 have been indicated in the estimated overall budget of the Action (see APPENDIX II)
- presentation of the final financial report. These costs shall not exceed the amount laid down, as the case may be, in APPENDIX II, and in no case may they exceed 7% of the total eligible costs. with the Action which is the subject of the grant award; appear in the estimated budget; and are approved upon Indirect costs may be considered eligible only where they are incurred by the Grantee or the Grantees in connection
- ယ must be made by transfers to their bank account. It should be noted that, except when this is materially impossible (e.g. to pay taxi fares), all payments to third parties
- 4 The following expenses shall not in any manner be considered as eligible costs (the list is not comprehensive):
- a) Debts and debts service charges;
- b) Provisions for losses or potential future liabilities;
- c) Loans to third parties;
- d) Interest owed by the Grantee or the Grantees to any third party;
- e) Items already financed through other sources
- f) Customs and import duties;
- 9 Purchase of facilities or refurbishment of facilities unless directly related to the Action;
- h) Fines, Financial penalties and expenses of litigation:
- i) Bank charges, costs of guarantees and similar charges;
- =well as other purely financial expenses Conversion costs, charges and exchange losses associated with any of the component specific euro accounts, as
- 즈 Costs incurred outside the implementation period as defined in Article 1.3 of this Agreement
- =absolutely necessary to the preservation of the conditions of implementation of the Action; Costs incurred during suspension of the Agreement, excepted those considered by the Council of Europe as
- m) Items already financed in another framework;
- n) VAT recoverable under the applicable national VAT legislation.

ARTICLE 13 - ACCOUNTS AND TECHNICAL AND FINANCIAL CHECKS

- The Grantee or the Grantees shall keep accurate and systematic records and accounts in respect of the implementation of the Action. A separate management account shall be kept for the Action, and shall detail all receipts and payments
- 2 regulations and rules conform to nationally or internationally accepted standards. In all other cases, the Grantee or The accounting regulations and rules of the Grantee or the Grantees shall apply, on the understanding that these

- and provide precise details of interest accruing on funds paid by the Council of Europe or the Grantees' own accounts. This dedicated system shall follow the procedures dictated by professional practice the Grantees shall use a dedicated double-entry book-keeping system as part of, or as an adjunct to, the Grantee
- ယ The Grantee or the Grantees shall have in place a system of financial control involving segregation of duties, evidence of authorisation of transactions, use and retention of purchase orders, goods-received notes, quotes and
- 4. Financial transactions and financial statements shall be subject to the internal and external monitoring procedures laid down in the Financial Regulations, rules and guidelines of the Grantee or the Grantees. A copy of the audited financial statements shall be submitted to the Council of Europe by the Grantee or by the Lead Grantee in the case of a consortium, where relevant.
- Ġ report and final financial report under Article 2.4.3 f) or g) of this Agreement: The Grantee or the Grantees shall, for a minimum of 10 (ten) years from the date of transmission of the narrative
- a keep financial accounting documents concerning the activities financed; and
- 9 make available to the Council of Europe, at its request, all relevant financial information, including statements of accounts concerning the Action, whether they are kept by the Grantee or the Grantees or by its implementing
- တ financed by this Agreement The Council of Europe and its External Auditors may undertake checks (including on the spot) related to the Action

ARTICLE 14 - FINAL AMOUNT OF THE COUNCIL OF EUROPE FUNDING

- _ may not exceed the maximum funding established under Article 1.1 of this Agreement even if the overall payments exceed the estimated total budget set out in APPENDIX II. The total amount to be paid by the Council of Europe to the Grantee or the Lead Grantee in the case of a consortium
- 5 undertaking to pay its funding shall apply only for expenditure qualifying as eligible costs. After receipt of the reports (see Article 2.4.3 f) and g)) and assessment of the eligibility of costs, the Grantee or the Lead Grantee in the case to balance receipts and payments of the Action, as reflected in the estimated total budget set out in APPENDIX II, and that it may not in any circumstances result in a surplus for the Grantee or the Grantees. The Council of Europe's The Grantee or the Grantees accept that the funding by the Council of Europe shall be limited to the amount required of a consortium will be notified of the amount due. If the balance is positive, it will be paid to the Grantee or the Grantee in the case of a consortium Grantee in the case of a consortium. If the balance is negative, it will be recovered from the Grantee or the Lead
- ယ will be promptly reimbursed to the Council of Europe funds that remain unspent after all liabilities incurred in this period have been satisfied, including any interest earned In cases where the Action is suspended or not completed within the implementation period of this Agreement, the
- 4. decision to reduce the amount, the Council of Europe shall be entitled to restitution of the difference within final award shall be less than the total of the initial payment and any further payments made at the time of the of the part of the Action that has not been carried out on the terms laid down in this Agreement. In the event that the the Lead Grantee in the case of a consortium to submit its observations, reduce the funding pro rata to take account right to terminate this Agreement pursuant to Article 17, the Council of Europe may, after allowing the Grantee or Where the Action is not carried out at all, or is not carried out properly, in full or on time, and without prejudice to its reasonable time
- Ġ In the event that funds paid under this Agreement must be reimbursed to the Council of Europe due to reduction of the award or termination of the Agreement. The Lead Grantee is fully liable for repaying debts of the consortium (under the Agreement), even if it has not been the final recipient of those amounts. In addition, the Grantees (including the Lead Grantee) are jointly and severally liable for repaying any debts under the Agreement the maximum contribution indicated, for each Grantee, in the estimated budget.
- တ by the Grantee or by the Lead Grantee in the case of a consortium Any dispute shall be submitted to arbitration pursuant to Article 21 and any costs related to recovery will be borne

ARTICLE 15 – SUSPENSION

or the Lead Grantee in the case of a consortium of its intention to suspend and invite the Grantee to submit its observations within The Council of Europe may suspend this Agreement if exceptional circumstances so require. The Council will notify the Grantee

ARTICLE 16 – AMENDMENTS

- agreement between the Parties. Unless otherwise provided in this Agreement, the provisions of this Agreement may be amended only by written
- N originally entered (or as amended by a written rider) in relation to each concerned heading, the Grantee or the Lead introduction of an item, or a transfer between budget headings involving a variation of 25% or less of the amount By derogation from Article 16.1, when an amendment to the provisional budget does not affect the basic purpose of accordingly in writing, at the latest in the next reporting phase Grantee in the case of a consortium may unilaterally amend the provisional budget and shall inform the Council the Action, and the financial impact is limited to a transfer within a single budget heading, including cancellation or

ARTICLE 17 - TERMINATION

- to repay promptly following termination the funding paid in the following cases: The Council of Europe reserves the right to terminate this Agreement and the Grantee/Lead Grantee undertakes
- a the Grantee or the Grantees fail to use the funding for the purpose of the Action; or
- 9 if the Grantee or the Grantees fail to explain in detail how the funding was used for the Action; or
- C if the Grantee or the Grantees fail to submit the required documents by the due date; or
- <u>a</u> if the Grantee or the Grantees fail to fulfil any of the terms of this Agreement;
- e) in cases covered by Article 6.2
- The Council of Europe will notify the Grantee or the Lead Grantee in the case of a consortium of its intention to terminate and invite the Grantee/Lead Grantee to submit its observations within 10 (ten) working days of receipt of such

ARTICLE 18 - CASE OF FORCE MAJEURE

- <u>.</u>__ strikes affecting air travel, attacks, a state of war, health risks or events that would require the Council to cancel the financial compensation. Force majeure is defined as including the following: major weather problems, earthquake, In the event of force majeure, the Parties shall be relieved of their obligations under this Agreement without any
- 2 a period of 5 (five) days In the event of such circumstances each party shall be required to notify the other party accordingly in writing, within

ARTICLE 19 – DISCLOSURE OF THE TERMS OF THE AGREEMENT

- of Ministers and to the Parliamentary Assembly of the Council with a view to these latter discharging their statutory Agreement, including identity and application, for the purposes of internal and external audit and to the Committee The Grantee or the Grantees are informed and give an authorisation of disclosure of all relevant terms of the
- 5 transparency requirements of the Council of Europe or its donors locality of the Grantee or the Grantees and amount of the Agreement for the purpose of meeting the publication and The Grantee or the Grantees authorise the publication, in any form and medium, including the websites of the Council of Europe or its donors, of the title of the Agreement, the nature and purpose of the Agreement, name and

ARTICLE 20 - INTERPRETATION AND APPLICABLE LAW

- The provisions of this agreement shall take precedence over its Appendices
- 2 Europe by its statutory documents or by international law. Nothing in the Agreement may be interpreted as a waiver of any privileges or immunities accorded to the Council of
- ယ The Agreement is governed by the applicable Rules and Regulations of the Council of Europe

ARTICLE 21 – DISPUTES

- _ Any dispute regarding this Agreement shall - failing a friendly settlement between the Parties - be submitted to arbitration in accordance with Rule No. 481 of 27 February 1976 issued by the Secretary General as provided in Article 21 of the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe.
- 2 above conditions within a period of six months, the President of the Tribunal de Grande Instance of Strasbourg shall arbitrator, appointed by the other two arbitrators; in the event of no presiding arbitrator being appointed under the make the appointment. The Arbitration Board shall be composed of two arbitrators each selected by one of the parties, and of a presiding
- ယ Alternatively, the Parties may submit the dispute for decision to a single arbitrator selected by them by common agreement or, failing such agreement, by the President of the Tribunal de Grande Instrance of Strasbourg.
- 4 of this Article, shall determine the procedure to be followed. The Board referred to in paragraph 2 of this Article or, where appropriate, the arbitrator referred to in paragraph 3
- 5 aequo et bono having regard to the general principles of law and to commercial usage If the Parties do not agree upon the law applicable the Board or, where appropriate, the arbitrator shall decide ex
- 0 The arbitral decision shall be binding upon the Parties and there shall be no appeal from it.

1

Done in two copies,

Date -	Place Graz, Austria ▶	Sarah Breslin Executive Director, European Centre for Modern Languages and Head of Language Education Division, Council of Europe	For the Council of Europe
Date •	Place ▼ Košice, Slovak Republic	Milan Dulina Principal Primary school L. Podjavorinskej 1	For the Grantee

APPENDIX I - DESCRIPTION OF THE ACTION

Policy Experimentation on Plurilingual Education in the Context of Romani

BASIC DATA OF THE INCLUDED VIZ:

School: L. Podjavorinskej 1, Košice, Primary School Address: Podjavorinskej 1, 040 11 Košice

Principal: Milan Dulina

Coordinator of the school team: Michaela Cingelová

Names of teachers participating in the RPPE and their functions:

- Stanka Dotková first grade class teacher
- Edita Fabian Hilgartová first grade class teacher
- Silvia Valenčíková first grade class teacher
- Lucia Rešovská first grade class teacher
- Martina Zátorská first grade class teacher
- Michaela Cingeľová first grade class teacher
- Nikola Juskaninová (Turbáková) first grade class teacher
- Martina Gáborová first grade class teacher
- Andrea Adamondyová second grade class teacher
- Barbora Havrillová second grade class teacher
- Renáta Habčáková second grade class teacher Kvetoslava Korpášová – second grade class teacher
- Silvia Medňanská teaching assistant

Comment:

The number of pupils can change in the following school years.

Number of students in the school: 777 students Number of Roma students: 777

Number of students participating in RPPE actions: 174

RPPE-related activities planned for the school year 2024

1. Whole school activities for each of the indicated periods: celebrations, exhibitions, displays, etc. (European Day of Languages, World Roma Day, multilingual displays in corridors etc). With an asterisk (*) are marked activities that have not been undertaken previously:

April-June 2024

- International Roma Day
- International Children's Day
- *Roma band concert?
- *Picnic with parents at L9, class reunions
- *Visit to the castle and open-air museum in Stará Ľubovňa
- *Education meetings for teachers on the Roma language
- Diaries
- Roma fairy tales and stories

September-December 2024

- International Roma Language Day
- Christmas party
- Magic words in action
- Roma cuisine

pedagogical actions that have not been undertaken previously. 2. Pedagogical (i.e classroom) actions planned to take to (i) include Romani in the Educational experience of all students and (ii) promote the development of students' plurilingual repertoires. With an asterisk (*) are marked all

April -June 2024

- (customs, traditions, traditional crafts), Roma history and the Roma language. International Roma Day - classroom and school-wide activities focused on learning about Roma culture
- International Children's Day school-wide celebration of Children's Day together with the Lunik IX
- *Roma band concert? concert of traditional Roma band with Roma music (violin, accordion, double bass dulcimer)
- *Picnic with parents at L9, class reunions class activities within the school building or outside on the estate. Interviews with parents and familiarisation of parents with their children's work throughout the year (worksheets, workbooks, artwork etc.).
- visit to the open-air museum (life once and now history and crafts of the Roma) *Visit to the castle and open-air museum in Stara Lubovňa - trip with children to the castle in Stara Lubovňa (history, customs and traditions linked to Roma customs, traditions), especially connected with a
- *Educational meetings of teachers on the Roma language regular meetings every two weeks to raise grammar, vocabulary, phrases, etc.) the awareness of the teachers involved in the project about the Roma language, Roma culture (basic
- day in a notebook, vocabulary/recording by drawing or smileys for younger children. Diaries - bilingual (Slovak and Romani) recording of each pupil's activities, feelings at the end of the school
- questions related to the text. Roma fairy tales and stories - reading/telling Roma fairy tales and stories, bilingual discussion of

September-December 2024

- and whole-school activities (work with Roma literary texts and their dramatization, bilingual discussion with International Roma Language Day - development of the Roma language at school through classroom
- Christmas, traditional Roma Christmas cakes and dishes. for their classmates and parents. Discussion about customs and traditions Christmas party - preparation of a Christmas bilingual programme (Roma carols, dance, poems, theatre) ⊒. Roma
- please, thank you (palikerav) and their application in the Roma language practice, during school days Magic words in action - hello (lačho dives), good morning (lačho tosara), goodbye (achh devleha), sorry, and at home in the family.
- Roma cuisine traditional dishes of Roma housewives popular in our region and eating habits

RPPE action plan template

1.	At national level	
a.	How will participating schools be brought into interaction with one another?	Organizing face-to-face meetings of schools to exchange experiences, ideas, implement joint activities, joint excursions and trips of pupils and teachers focusing on multilingual activities, sharing materials and projects through Teams so that schools can inspire each other. Online meetings via Teams with teachers and school principals.
b.	How will developments in the participating schools be shared with other schools?	Regular online reports describing, analysing and interpreting pupils' classroom/school activities and learning outcomes. Regular events to inform other schools about the experimental validation through the Teams plus emails app.
C.	How will the goals and actions of the RPPE be communicated to the rest of the primary sector?	Bulletin boards in schools with posters and information about the multilingual education project for the general public, parents, school websites, municipal radio, municipal newspapers, questionnaires for parents.
2.	At the level of the school	
a.	A language policy document, displayed in the school and made available in the language of schooling, Romani and minority languages (see RPPE handbook, 4.5), to include plans to i. ensure that all curriculum and home languages are seen and heard in the daily life of the school ii. make parents and the wider community aware of the RPPE's goals and actions	The language of instruction at the primary school is Slovak. Pupils communicate during breaks and with each other in Romani. 1.We can raise and emphasize the identity of the Roma language at school through e.g. names of magic words in the Roma language on the notice board, through a calendar with names in the Roma language (seasons, days of the week), nursery rhymes, poems in visible places in the classroom/school in the corridor. Parents and the wider community can be informed through the pupil's portfolio.
		2.Collaboration with the School Parents Association, working with clubs in the community. Parent associations, village newspaper, school magazine.
b.	In the school library, age-appropriate books in Romani and English as well as the language of schooling	Three schools have books in the school library for younger children in the Roma language, but also books in Slovak with Roma themes. A Slovak-Romani and Romani-Slovak dictionary, teaching texts, a reading book and worksheet for the first grade and a Romani language textbook for the second grade were shared via the Teams app to schools. Other materials will be gradually shared and sent by post.
C.	A list of the teachers/classes involved in the policy experimentation	The project involves first and second level primary schools, teachers of different subjects and also teaching assistants.

3.	At the level of the classroom, actions that take account of CM/R(2022)1 (RPPE I	nandbook, 4 and 5)
а.	How will Romani pupils' identities, interests, experience and existing knowledge be	Preparation of exhibitions focusing on Roma identity and the Roma language.
	engaged?	Pupils will feel more accepted and needed by society (social environment) in primary school. This will also benefit the teachers at the school who can note down new words, phrases in the Roma language. Non-Roma pupils, besides learning the Roma language, will have the opportunity to learn about Roma culture, traditional food and history, by organizing events such as Roma Day, Christmas party, school in nature All events will be organized by the school in multilingual versions.
b.	How will non-Romani pupils be made aware of their Romani peers' identities, interests, experience and existing knowledge?	Motivate non-Roma pupils to want to learn more about Roma culture and identity. The teacher will send a signal about the equal importance of all languages and confirm the recognition of Roma linguistic identity.
		In some schools, pupils come from the same urban area, went to kindergarten together, and for this reason they know each other and know what backgrounds their Roma classmates come from.
		The schools plan to organize events, to talk about the following themes in a multilingual way (specific themes, events listed for each school separately):
		Motivate non-Roma pupils to want to learn more about Roma culture and identity. The teacher will send a signal about the equal importance of all languages and confirm the recognition of Roma linguistic identity.
		In some schools, pupils come from the same urban area, went to kindergarten together, and for this reason they know each other and know what backgrounds their Roma classmates come from.
		The schools plan to organize events, to talk about the following themes in a multilingual way (specific themes, events listed for each school separately):
		Primary school Košice Getting to know colours and numbers (naming colours and numbers in the Romani language and then in the Slovak language, looking for similarities and differences in expressions),
		4.1 Who am I? Roma identity - Amen san Roma (learning about the Roma flag, Roma costumes and singing the Roma anthem),
		5.5.3 Apple Day - E phabaj dives (learning about vegetables and fruits in Slovak and Roma languages, drawing the most popular fruit, eating apples and talking about healthy nutrition),
		Creative workshop with parents of children (communication in Romani language with parents and children, singing traditional Romani carols),

how he got from the settlement to the Slovak championship, What is your dream? Savo suno hin tut?, motivating pupils to make th true), What is love? So hin o kamiben? (showing love to your loved ones usin you, sorry, I love you, I love you and applying these words in the Romal home environment, discussion - why do they say that Romani hearts and different? In what way?, making a heart for a loved one), Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading F introduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to traditional elements of Roma dance, video documentation of our day ar the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, pre combined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	
true), What is love? So hin o kamiben? (showing love to your loved ones using you, sorry, I love you, I love you and applying these words in the Roman home environment, discussion - why do they say that Romani hearts and different? In what way?, making a heart for a loved one), Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading Faintroduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Fatraditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	oir droome come
What is love? So hin o kamiben? (showing love to your loved ones using you, sorry, I love you, I love you and applying these words in the Roman home environment, discussion - why do they say that Romani hearts and different? In what way?, making a heart for a loved one), Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading Fintroduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Fitraditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	ieli dieams come
you, sorry, I love you, I love you and applying these words in the Romal home environment, discussion - why do they say that Romani hearts and different? In what way?, making a heart for a loved one), Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading Fintroduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Fit traditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	a the words thank
home environment, discussion - why do they say that Romani hearts and different? In what way?, making a heart for a loved one), Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading Fintroduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Fit traditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	ni language in the
different? In what way?, making a heart for a loved one), Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading Fintroduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Fitraditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	d Romani love are
In what way?, making a heart for a loved one), Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading Fintroduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Finter traditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	
Romane paramisa/Roma fairy tales by Elena Lackova (reading Fintroduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Fint traditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	
introduction of the author, drawing heroes from Roma fairy tales), 5.5.1 International Roma Day (making a Roma flag, listening to Fitte traditional elements of Roma dance, video documentation of our day are the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	Roma fairy tales,
traditional elements of Roma dance, video documentation of our day ar the link for the public on the social network with the consent of parents). 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	
the link for the public on the social network with the consent of parents), 5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	Roma songs and
5.5.4 Roma cuisine /discussion about traditional Roma dishes, precombined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	na then publishing
combined with tasting/, Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	, operation of food
Remembering our grandparents /remembering our grandparents and longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	sparation of lood
longer with us, Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	those who are no
Friendship /invite your best friend and introduce him/her to others/,	
5.5.4Book Month /read a Roma story, a fairy tale and perform a short pl	lay/,
5.5.5 Mother's Day /spend a day together with mothers over cake/,	
Magic words in action (hello, good morning, goodbye, sorry, please, the	nank you and their
application in the Roma language - practice, during school days and at h	ome in the family),
The reading skein (the reading skein moved imaginatively from the o	reading a story to
Roma assistants, to the parents/carers of the pupils in the classroom -	reading a Story to
the children), International Children's Day (linking several areas of cultural life in Luni	ik IX - O7, KC and
raising the identity of the Roma child),	
Trip to the zoo - naming animals in the Romani language	
Work with the Roma dictionary -	
Map of interesting words (Lexicology - making a poster)	
c. How will pupils' plurilingual repertoires be explicitly included in the educational The multilingual repertoire can be manifested through simple applications. The multilingual repertoire can be manifested through simple applications are sometimes as a simple application.	ons of the Romani
language in the teaching process; writing a text, a title in 2 languages (S	Slovak, English and
Romani), names of Romani parts of the day, numbers, etc. words, ph	rases, texts in the
Roma language are written in visible places in the classroom, in the	ne school corridor.
Greetings in the Romani language can also be included in the teaching	DIOCESS. COUNTING
and calculating in Romani (numbers from 1 to 10), orientation in the c	alandar (saasans

		days of the week), etc. Use the Romani language in leisure activities. Záhorská Ves Primary School will use multilingual repertoire in the new subject Regional Education.
d.	If there are opportunities to teach, learn and use English as a bridge between the language of schooling and Romani/other home languages, how will this be done?	They will also use the Romani language in English, history, Slovak language and regional education classes Translate texts bilingually, possibly supplementing the text with another language. Use the Romani language in leisure activities.
4.	Reporting	
a.	How will schools document their actions?	Posters, school websites, photo archives of student presentations and work, bulletin boards in school entrance hallways.
b.	How often will schools report to national coordinators? NK: every three months [first deadline: end of current school year]; report at end of each term	Every 3 months (first term: end of current school year), reporting at the end of each cycle, big report. Plus on an ongoing basis we will meet online and report on student activities and post photos, presentations in the Teams app.
c.	What form will these reports take?	Every 3 months a small A4 report Big report - pupils' thoughts, parents' thoughts, teachers' evaluation, report supplemented with pictures, drawings, posters, projects
d.	How often will national coordinators report to the academic coordinator?	Report at the end of each half year

APPENDIX II – ESTIMATED BUDGET

	INCOMES INVESTIGATION OF THE PROPERTY OF THE P		aloushuitasta on service remine stelleren herikeskold altituiah operaterioren		
0,00		0,00		Per item	5.5.6 Visibility actions
300,00	47	6,38		Per event	5.5.5 Per diems for participants
600,00	47	12.77		Per event	5.5.4 Local transportation
150,00		75,00	2	Per event	5.5.3 Coffee breaks
0,00		0,00		Per event	5.5.2 Rent of interpretation equipment
0,00		0,00		Per event	5.5.1 Rent of hall
0 00					5.5. Conferences/seminars ²
0,00		0,00		Per person/day	5.4 Interpretation
0,00		0,00		Per 250 words	5.3 Translation
0,00	лим дом странования в населения в населен	0,00		Per item	5.2 Studies, research
0,00	на при	0,00		Per item	5.1 Publications
				es	5. Other expenditure and services
0,00					Subtotal 4 Office items
0,00		0,00		Per month	4.3 Other services (printing and other project related costs)
0,00		0,00		Per item	4.2 Office furniture and equipment
0,00		0,00		Per month	4.1 Office supplies
					4. Office items
1 300,00				lies	Subtotal 3 Equipment and supplies
500,00		10,00	50	Per item	3.2 Books for reading activities
000,00		000,00	<u></u>	ums dung	buttons, stamps, stickers, etc.)
800.00		800 00		T man com	3.1 creative materials (beads,
					3. Equipment and supplies
0,00					Subtotal 2 Travel
0,00		0,00		Per trip	2.2 Local transportation
0,00		0,00		Per return flight	2.1 International travel
				одина до ден под под пред пред под под под под под под под под под по	2. Travel
0,00					Subtotal 1 Human Resources
0,00		0,00		Per diem	1.3.2 Local
0,00		0,00		Per diem	1.3.1 International
			fer)	commodation, trans	1.3. Per diems (lunch, dinner, accommodation, transfer)
0,00		0,00		Per day	1.2.1 specify
					1.2. Experts/Consultants
0,00		0,00		Per xx	1.1.1 specify
					1. Human Kesources 1.1. Staff
O					3
Estimated budget	# of participants	Average unit rate	# of units	Unit	Expenditure
	ipment, time	remises and equ	use of school pi	in kind contribution: use of school premises and equipment, time	Contribution by the Grantee:
				3 500 EUR	Grant by the Council of Europe:
				EUR	Currency:
			дерен комплексор еста на на населения пода на населения на населения на населения на населения на населения на	Arzu Burcu Tuner	CoE Administrator responsible:
			ecember 2024	10 June 2024 – 15 December 2024	
	Republic	Košice, Slovak I	djavorinskej 1, l	Primary School L. Podjavorinskej 1, Košice, Slovak Republic	Place:
					Characteristic and an annual for the first and the first a

3 500,00					Total grant expenditure (1-7) ⁵
0,00			0%	In %	Subtotal 7: indirect eligible costs 4
3 500,00				9	Subtotal direct eligible costs (1-6)
1 150,00					Subtotal 6: other
500,00		500,00	1	Per event	6.3 Romathan Theatre - Roma theatre performance at the school.
350,00		350,00	<u> </u>	Per event	6.2 In the shop/Andre's slipper event (different tools, games, rewards for pupils)
300,00	47	6,38	1	Per trip/per person	6.1 Entry fees for the visit to the castle and open-air museum in Stará Ľubovňa
				тория в применения по применения в применения в применения в применения в применения в применения в применения В применения в приме	6. Other

Notes:

- in-kind contribution, or by means of a financial contribution. In the first case, the in-kind contribution shall be described, while in the second case, the amount and the currency of the financial contribution shall be indicated in the 1 In accordance with the principle of co-financing, indicate whether the grantee commits to contribute by means of an box. Contribution should not be included in the overall estimated budget.
- ² See Articles 1.1 and 3.2.
- ³ Insert different lines to take into account differences of unit rates or number of participants in each event (lunch, journeys, etc). "Average unit rate" can be used but not "Average number of participants".
- budget heads 1-6, incurred by the grantee in connection with the action or project concerned). 4 Indicate percentage (flatrate up to 7%) to be covered by indirect eligible costs (i.e. eligible costs, not referred to in the
- Please ensure the total grant expenditure is equal or below the maximum amount of grant funds to be awarded

Date:	Signature	Name of the representative of the Grantee (followed by capacity, e.g. Director)	I certify that this is the budget proposed
10.06.2024		Milan Dulina, School principal	budget proposed
Date:	Signature	Name of the representative of the Council of Europe	I accept the proposed budget
		Sarah Breslin Executive Director, European Centre for Modern Languages and Head of Language Education Division, Council of Europe	H

APPENDIX III - MODEL FINANCIAL REPORT

Action: Place:	<action> <place (if="" any)=""></place></action>				edaciji glavija ili suserva osovena na nizava azavanovene	nden njeriojenijelijelijelijelijelijeskom navantenna ništaja primir Primir primir prim	
Implementation periodi I	:: From < aaie > 10 :: <name, function=""> :: <specify></specify></name,>	\aare\	CaE Grant >				
Contribution by the Grantee: Expenditure	: <1.specify> Unit # of uni	ts	Average unit rate (< reporting	# of participant s	Estimated budget as per Grant	Expenditur e (<reporting< th=""><th>Invoice reference number</th></reporting<>	Invoice reference number
1. Human Resources							
1.1. Statt 1.1.1 specify	Perxx		0,00		0,00	0,00	
1.1.2 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00	
1.1.3 specify 1.2 Experts / Consultants	Per xx		0,00		0,00	0,00	
1.2.1 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00	
1.2.2 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00	
1.3. Per diems (lunch, dinner,	PCI XX		0.000		0 00	0.00	
1.3.1 International 1.3.2 Local	Per diem Per diem		0,00		0,00	0,00	
Subtotal 1 Human Resources					0,00	0,00	
	Per return flight Per trip		0,00		0,00	0,00	
Subtotal 2 Travel					0,00	0,00	
3.1 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00	
3.2 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00	
4. Office items							
4.1 Office supplies 4.2 Office furniture and equipment	Per month Per item		0,00		0,00	0,00	
4.3 Other services Subtotal 4 Office items	Per month		0,00		0,00	0,00	
5. Other expenditure and services	Doubles		0.00		0.00	0.00	
	Per item		0,00		0,00	0,00	
5.3 Translation 5.4 Interpretation	Per 250 words Per person/day	V	0,00		0,00	0,00	
5.5.1 Rent of hall	Per event		0,00		0,00	0,00	
5.5.2 Rent of interpretation equipment 5.5.3 Coffee breaks	Per event		0,00		0,00	0,00	
5.5.4 Local transportation 5.5.5 Per diems for participants (hinch,	Per event		0.00		0,00	0,00	
dinner, accommodation, transfer) 5 5 6 Visibility actions	Per item		0,00		0,00	0,00	
Subtotal 5 Other expenditure and					0,00	0,00	
6. Other							
6.1 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00	
Subtotal 6: other					0,00	0,00	
Total direct eligible costs (1-6)	In %	0%				0,00	
Total grant expenditure (1-7) 6						0,00	
Already paid (credit advice slip for 1st instalment in local currency) Amount due	instalment in l	local currency	2			0,00	
Notes: In accordance with the principle of co-financing, indicate whether the grantee commits to contribute by means of an in-kind contribution.	inancing, indica	ite whether the	e grantee con	nmits to conti	ribute by mear	ns of an in-kin	d contribut
a See Article 2.2e)	SHAR De mercare						
⁴ Different lines to take into account differences of unit rates or number of participants in each event (lunch, trips, etc.) Average unit rate can	rences of unit r	ates or numbe	r of participa	nts in each ev	ent (hunch, trij	os, etc.) Averag	ge unit rate
be used but not average number of participants. 5 Indicate percentage (fartate up to 7%) to be covered by indirect eligible costs (i.e.	to be covered	by indirect elip	gible costs (i.	e. eligible cost	eligible costs, not referred	to in	the budget heads
⁶ Please ensure the total grant expenditure is equal or below the maximum amount of grant funds to be awarded	is equal or belo	w the maximu	ım amount o	grant funds t	o be awarded.		
I, the signatory, certify that the total amount of payments amounted to	unt of payment	s amounted to	<sum figures<="" in="" td=""><td>res and currency></td><td>ncy> (<sum in="" letters<="" td=""><td>letters and cu</td><td>and currency>) and</td></sum></td></sum>	res and currency>	ncy> (<sum in="" letters<="" td=""><td>letters and cu</td><td>and currency>) and</td></sum>	letters and cu	and currency>) and
Name and capacity of the			escreta hallamente rescritti di seccioni di soccioni di soccioni di soccioni di soccioni di soccioni di soccioni				
Signature:	2						
Date:		10.06.	2024			Apatra cialisating and an access and access	